



都大與我

MU

CONNECT

都大物理治療中心正式啟用
Physiotherapy Centre
opens at HKMU

專題故事
Feature Story

8

數碼藝術實驗室開幕
舉辦全球水墨畫大展延伸展
讓公眾體驗沉浸式數碼藝術
Digital Art Lab opens with first public
immersive digital art exhibition —
'i-nk': Extended Exhibition of Ink Global



目錄 Contents

封面故事 Cover Story 2-5

- 2 都大物理治療中心正式啟用
Physiotherapy Centre opens at HKMU

專題故事 Feature Story 6-11

- 6 焦點學院系列 (七)
Spotlight on Schools (7)
公開進修學院
統籌遙距兼讀課程 提供一站式服務
School of Open Learning coordinates
and offers one-stop services for distance-
learning and part-time programmes
- 8 數碼藝術實驗室開幕
舉辦全球水墨畫大展延伸展 讓公眾體
驗沉浸式數碼藝術
Digital Art Lab opens with first public
immersive digital art exhibition —
'i-nk': Extended Exhibition of Ink Global
- 10 為在囚人士教育耕耘三十載
Three decades of dedication to inmate
education

人物 People 12-13

- 12 表彰九位社會賢達
Honouring nine distinguished
personages

連繫社群 Community Outreach 14-15

- 14 支援視障人士鍛鍊身心
Pepping visually impaired people up for
a healthy life

國際視野 Global Vision 16-21

- 16 「我們都是都大人」—— 首場全校藝術表
演《愛的故事》師生攜手超越文化界限
'We Are All HKMU': Teachers and
students enjoy culturally transcending
Stories of Love in first university-wide
performing arts show
- 20 海外沉浸課程 開拓國際商業視野
Global Immersion Programme opens up
business horizons



校訓：勵學致遠 敬慎日新

Motto: Transcendence through
Erudition and Renewal

願景 Vision

為社會提供開放及靈活教育，致力成為當中的領導者，並發展成為一所卓越的高等教育學府。

To be a leader in providing open and flexible education to all, and to excel as a provider of quality higher education.

使命 Mission

本校致力於推動學生學習、增進知識和提升研究工作，並著重發展專業及應用課程，以配合學生對學習的期望及回應社會對人才的需求。作為一所提供多元學習模式的大學，我們秉承公正、誠信、堅毅和創新等核心價值，採用先進的教學方法和教育科技，為同學們提供世界級的優質教育。

To advance learning, knowledge, and research that meet students' learning aspirations and society's talent needs, focusing on practical and professional programmes. As a multi-mode university, we use innovative teaching and education technology to offer world class education, guided by our core values of fairness, integrity, perseverance, and innovation.

出版人：香港都會大學
都會大學通訊編輯委員會
總編輯：曾婉媚博士
執行編輯：陳毓秀
英文編輯：蔡曼儀、許盈盈、潘京芷、
黃文慧、鍾寶喜、帥健偉
中文編輯：蔡曼儀、許盈盈、潘京芷、
蘇淑芳
美術設計：何頌華、張麗伶、丘美貞

Published by HKMU Newsletter Editorial Committee,
Hong Kong Metropolitan University
Chief Editor: Dr Eva Tsang
Managing Editor: Florence Chan
English Editors: Mariana Choy, Katy Hui,
Phoebe Poon, Maggie Wong,
Grace Chung, Stephen Sui
Chinese Editors: Mariana Choy, Katy Hui,
Phoebe Poon, Ella Soo
Graphic Designers: Ivan Ho Chung-wah,
Abella Cheung Lai-ling,
Yau Mei-ching

中國香港九龍何文田
電話：2768 6360, 2768 6421
傳真：2789 0323
電郵：muconnect@hkmu.edu.hk
網址：www.hkmu.edu.hk/muconnect
Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong, China
Telephone: 2768 6360, 2768 6421
Facsimile: 2789 0323
Email: muconnect@hkmu.edu.hk
Website: www.hkmu.edu.hk/muconnect

研究及知識轉移 22-24 Research & Knowledge Transfer

- 22 年輕女科學家 鑽研 6G 網絡科技
Young female scientist delves into 6G network technology
- 24 研究實力再獲肯定
Research capability further recognised

消息·焦點 News & Focus 25-27

- 25 傑出講者分享真知灼見
Distinguished guests share insights at Talk of the Metropolis



善長慷慨解囊助大學發展
Philanthropists donate to support University development

- 26 與業界合作培育人才
Nurturing talent in collaboration with industries
加強僱主聯繫和合作
Strengthening the network with employers
- 27 新校董會任命
New Council appointments
開辦新課程以回應社會需求
New programmes launched to address societal needs
商學院屢獲殊榮
Numerous accolades for the Business School

都大學子 Students@HKMU 28-32

- 28 師生展現創意藝術才華
Artistry of teachers and students on display
水墨動畫作品展出
Student ink painting animations showcased
- 29 短片創作大賽摘冠
Champion in video contest
創意設計及動畫製作獲肯定
Talent of animation and creative design acknowledged
- 30 勇奪國際舞蹈影像節獎項
Romp home with film awards
獲工程及科技學會嘉獎
Laurels for annual IET prize
會計學學生屢獲嘉許
Accolades for accounting students
- 31 學生社區貢獻獲認可
Students' community achievements recognised
優秀新生獲頒入學獎學金
New students awarded entrance scholarships with outstanding performance



- 32 榮獲城市文學獎
Blossom in City Literary Awards
文學創作贏取佳績
Standing out in Chinese poetry writing competition
揚威演講比賽
Sailing through public speaking competition



我們珍視您的意見！本刊部分文章設有讚好圖示，如您喜歡該文章，請掃描有關二維碼讚好。

We value your feedback! If you see this icon and decide that you like the story, please scan the QR code and give us the thumbs up.



都大物理治療中心 Physiotherapy Centre

正式啟用 opens at HKMU

Video



都大物理治療中心於2022年12月1日揭幕，由校董會主席黃天祥博士工程師與校長林群聲教授主持。中心現已投入服務，為大學成員及社區人士提供專業的物理治療，同時亦為物理治療課程學生提供臨床實習機會。

The HKMU Physiotherapy Centre was unveiled on 1 December 2022 at a ceremony officiated by Council Chairman Ir Dr Conrad Wong and President Prof. Paul Lam. The Centre is now in service, providing professional physiotherapy treatment for members of the HKMU community and the general public, as well as clinical learning opportunities for our physiotherapy students.



都大物理治療中心
HKMU Physiotherapy Centre

加強培訓 服務社區

Enhancing training for the benefit of the community

都大物理治療中心以病人為本，配備先進的器材，提供優質的臨床物理治療。中心除給予求診者最佳專業治療護理外，也作多方面的人才培訓，以推廣社區健康服務、物理治療知識交流，以及協助物理治療課程學生增強臨床訓練。中心既提供傳統的物理治療服務，亦為婦產科疾病、乳癌患者，以及新冠肺炎康復者設計特別的物理治療方案。中心設於本校賽馬會校園地下，預計每年可服務約 3,000 人次。

Equipped with advanced therapeutic devices, the HKMU Physiotherapy Centre offers patient-oriented and high quality clinical physiotherapy services. In addition to providing the best professional treatment and care for patients, the Centre also conducts multifaceted personnel training to promote community health services, exchange of knowledge in physiotherapy research and studies, and assist physiotherapy students in their clinical training. It simultaneously provides specialised physiotherapy programmes in such areas as obstetrics and gynaecology, breast cancer-related lymphoedema, and post-Covid-19 recovery exercise training. Located on the ground floor of the Jockey Club Campus, the Centre is expected to conduct about 3,000 treatment sessions annually.

中心提供全面的物理治療服務，包括：

The Centre provides a full range of physiotherapy services, including the following:

主要服務

Principle services



肌肉骨骼治療
Musculoskeletal physiotherapy



神經復康治療
Neurological rehabilitation



運動創傷治療
Sport injury physiotherapy



慢性痛症管理
Chronic pain management



術後復康治療
Post-operative rehabilitation



足部生物力學檢查
Foot biomechanics assessment



辦公室人體工學評估
Workplace ergonomics assessment



遠程家居復康治療
Telerehabilitation

專業物理治療項目

Specialised physiotherapy programmes



乳腺癌相關淋巴水腫的早期篩查和管理
Early screening and management for breast cancer-related lymphoedema



骨盆健康治療
Pelvic health physiotherapy



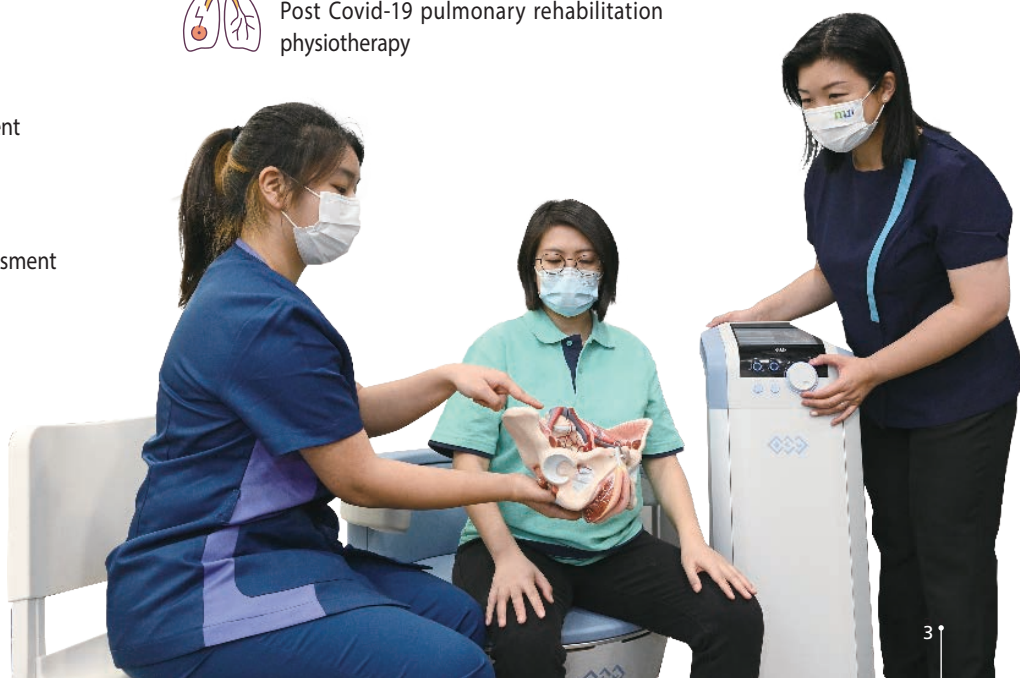
平衡和步態訓練
Balance and gait retraining with exoskeleton device



普拉提運動治療
Clinical Pilates



新冠肺炎後胸肺復康治療
Post Covid-19 pulmonary rehabilitation physiotherapy



物理治療學榮譽理學士課程

Bachelor of Science with Honours in Physiotherapy

隨着人口高齡化和生活方式改變，香港對物理治療服務需求殷切，大學有見及此，在2020-21學年推出物理治療學榮譽理學士課程，是全港首間提供物理治療學位課程的自資大學。本校護理及健康學院副院長（發展及策略關係）兼物理治療中心總監曾偉男教授表示：「這個四年制的課程採用小班教學，課程內容融入由世界衛生組織頒布的國際健康功能與身心障礙分類的概念，為學生提供扎實的理论知識基礎。同時，我們亦安排學生於醫院、診所、非政府機構和社區機構進行超過1,000小時的臨床實習，加強臨床技巧。都大物理治療中心正是本校學生最理想的實習場所。」

曾教授續指：「大學正向香港物理治療師管理委員會申請專業認可，目前認證過程順利，預計首屆畢業生於2024年畢業時取得相關認證，以註冊物理治療師身份執業。」

In view of the great demand for physiotherapists due to the city's ageing population and changing lifestyles, the University launched the Bachelor of Science with Honours in Physiotherapy programme in the 2020-21 academic year, becoming the first self-financing university in Hong Kong to offer a degree programme in this discipline. 'Adopting small-class teaching, this four-year programme incorporates the concept of International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) promulgated by the World Health Organization to provide students with a solid theoretical knowledge foundation,' says Prof. William Tsang, Associate Dean (Development and Strategic Relationships) of the School of Nursing and Health Studies and Director of the HKMU Physiotherapy Centre. 'At the same time, students will be able to translate their knowledge into practice with over 1,000 hours of clinical placement in hospitals, clinics, NGOs and community-based settings. The HKMU Physiotherapy Centre is the ideal place for our students to hone their clinical skills.'

Prof. Tsang continues, 'The University's application for professional accreditation from the Hong Kong Physiotherapists Board is in good progress. The first batch of graduates are expected to obtain the relevant accreditation when they graduate in 2024 and be qualified to practise as registered physiotherapists.'



先進設備促進專業訓練

State-of-the-art equipment to facilitate professional training

物理治療學系位於大學的醫療教育基地——賽馬會健康護理學院，內設多個配置先進設備的專屬教研室，包括：

Based in the Jockey Club Institute of Healthcare, the hub of healthcare education at HKMU, the Department of Physiotherapy has set up several designated laboratories with advanced facilities and equipment, namely:

- 腦神經物理治療教研室
Neurological Physiotherapy Laboratory
- 心肺物理治療及模擬教研室
Cardiopulmonary Physiotherapy and Simulation Laboratory
- 骨骼肌肉物理治療教研室
Musculoskeletal Physiotherapy Laboratory
- 運動物理治療及生物力學教研室
Sports Physiotherapy and Biomechanics Laboratory
- 電療及輔助科技教研室
Electrophysical Therapy and Assistive Technology Laboratory

此外，學系也利用嶄新的科技，例如網上資源中心、模擬體驗和數碼解剖系統輔助教與學。相關設施和科技亦同時支援物理治療中心的服務，發揮協同效應。

Furthermore, cutting-edge technology such as a web-based resource hub, simulation experience and digital dissection pedagogy are applied to facilitate teaching and learning. These facilities and resources also support the services of the Physiotherapy Centre to build synergy.

獎學金鼓勵未來物理治療師 Scholarships to motivate future physiotherapists

為了鼓勵有志成為物理治療師的年輕人投身護理行業，服務社會，入讀本課程的新生在香港中學文憑考試中四個主修科及一個選修科共考獲 22 分或以上，可獲本校頒發 88,000 港元入學獎學金；同時，經聯招入讀本校的學生，於文憑考試中任何科目取得 5* 或 5** 的成績，也可獲發每科 40,000 港元摘星入學獎學金。此外，本課程亦獲政府納入「指定專業 / 界別課程資助計劃」，學生可獲政府最高約 77,000 港元學費資助。

In order to encourage young people who aspire to become physiotherapists to join the industry and serve the community, entrance scholarships of HK\$88,000 will be granted to new physiotherapy students whose summation score of four HKDSE core subjects plus one best elective subject is 22 or above. Students who attain 5* or 5** in any HKDSE subject and are admitted to an HKMU degree programme through JUPAS will also be awarded HKDSE star scholarships of HK\$40,000 for each qualified subject. In addition, the physiotherapy programme has been included in the Government's Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors, and students can receive a maximum of about HK\$77,000 tuition subsidy from the Government.

Like



公開進修學院 School of Open Learning

統籌遙距兼讀課程 提供一站式服務

coordinates and offers one-stop services for
distance-learning and part-time programmes



2021年9月1日，本校重新命名為香港都會大學，公開進修學院於同日成立，延續大學堅守開放教育的使命。院長李錦昌博士生動地比喻：「大學發展遙距及彈性課程超過30年，開放教育就在我們的基因裏面。」優質大學課程除了讓學生掌握學術及專業知識，也要促進學生的全人發展，因此學院不但提供全方位的學習支援，幫助學生有效學習，還致力豐富學生的學習生活。

一站式全面學習支援

One-stop all-inclusive learning support

早年的高中畢業生大多因學額所限而無緣進大學，本校給予他們「第二次接受高等教育的機會」，為很多畢業生帶來更美好的發展。現時，雖然錯失進入大學機會的學生少了，但不少人仍需要這個機會。而且，在現代知識型的社會裏，各行各業人士均需要持續學習，更新和擴闊知識。本校的遙距及彈性課程，正適合需要提升及更新專業知識的在職人士。學院的使命是滿足社會發展的需要以及修讀大學課程的需求，目前正研究開發創新的專業課程，除了與海外專業機構合辦多學歷課程，還有新興的「微證書」(micro-credentials)。李院長解釋：「在職專業人士要掌握特定知識技能，未必需要耗費長時間修讀整個學位課程，為期約十週或更短的微型課程更適合他們。」為給予學生全天候的適切學業指導，學院正計劃運用人工智能系統(AI)，提供度身訂造的修讀輔導及建議。



In the past, the vast majority of secondary school leavers were unable to attend university due to the limited places available. By offering a 'second chance to receive higher education', the University improved the prospects for many back in those days. While fewer people are missing out on university education nowadays, this 'second chance' is still relevant to many. Moreover, in a modern knowledge-based society, people from all walks of life need to keep learning in order to expand their knowledge and keep it up-to-date. The SOL's missions are to satisfy relevant social development needs as well as students' need for quality study journeys. It is exploring the development of innovative professional programmes, including programmes leading to multiple qualifications jointly offered with overseas institutions, as well as the emerging 'micro-credentials'. 'Working professionals don't necessarily have to spend a long time studying for an entire degree in order to acquire specific knowledge or skills,' explains Dr Li. 'Micro-courses lasting around 10 weeks or fewer serve their needs better.' Meanwhile, to provide students with well-suited academic counselling on a 24/7 basis, the SOL plans to introduce an artificial intelligence (AI)-supported smart system that provides advice and suggestions tailored to students' needs.

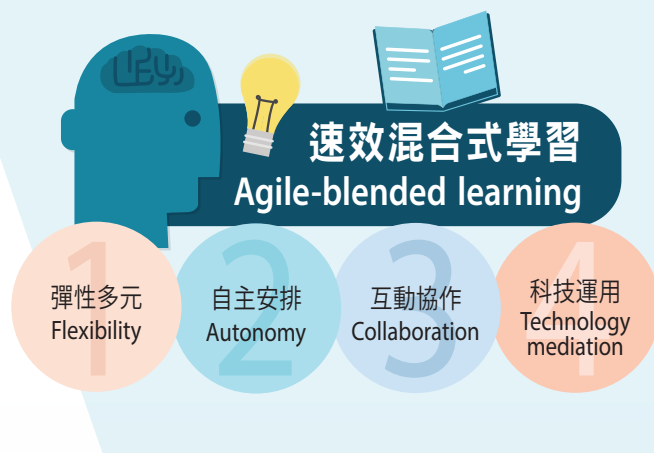
學院不僅為非全日制課程學生提供多元化的遙距課程，並且提供「一站式」支援，不斷開拓及提升學生服務，引進新項目如新生迎新會，又舉辦講座、工作坊，並製作影片指導學術寫作等各種學習技巧。此外，學院善用社交媒體和即時通訊工具，與學生互動溝通。考慮到各類型學生的不同需求，學院定期安排焦點小組，聆聽他們的意見，以了解較多學生有興趣的活動。例如學院的學生義工隊 V-Power，組織了一群志同道合的同學參與社區服務，一同探訪老人院、清潔行山徑等，服務社群。

The SOL not only offers diverse distance-learning programmes for non-full time students, but also provides them with one-stop support. It continues to expand and enhance its range of student services, launching new initiatives such as student orientation, as well as organising workshops and seminars, and producing videos on academic writing and other study skills. The School also makes use of social media and instant messaging tools to communicate and interact with students. Considering the diverse needs among different types of students, it holds focus groups regularly to collect students' opinions and identify events that have a wide appeal. The School's student volunteer team, V-Power, for example, has gathered a group of like-minded students to participate in community services, such as visiting elderly homes and cleaning up hiking trails.

On 1 September 2021, the day the University was renamed, the School of Open Learning (SOL) was set up. This was a clear signal that Hong Kong Metropolitan University would continue its mission of providing open education. As Dean Dr Li Kam-cheong vividly puts it, 'The University has been developing distance-learning and flexible programmes for over three decades. Open education is simply in our DNA.' In addition to helping students acquire academic and professional knowledge, good university education should also promote their whole-person development. With this in mind, the SOL not only offers well-rounded learning support, but also strives to enrich students' learning journey.

高科技導航 靈活混合學習 Flexible blended learning driven by high technology

遙距及開放教育一向善用新科技教學，而且走在創新前沿。授課模式經歷了多個階段，由依靠印刷教材，到利用電台、電視媒體以及其他多媒體傳授，進而透過網絡互動介面教學。李院長認為，下一階段的教學將普遍由人工智能支援。為配合現今都會進修人士的需要，大學積極發展「速效混合式學習」(agile-blended learning)。「混合式學習」結合電子與傳統面授模式，早已廣泛推行；而「速效學習」是源自軟件開發和培訓的概念，強調速度、靈活性和團隊協作，近年在教育 and 培訓領域愈見流行。把兩個概念有機結合，「速效混合式學習」的特點能概括為：一、彈性多元；二、自主安排；三、互動協作；四、科技運用。



When it comes to applying new technology in education, distance and open education have always been at the frontier of innovation. The modes of delivering distance education have undergone multiple stages of development, from relying on printed materials to making use of radio and television broadcast and multimedia, followed by interactive Internet platforms. The next stage, in Dr Li's opinion, will see distance education supported by AI. To meet the needs of modern-day metropolitan learners, HKMU has set its mind on developing 'agile-blended learning'. 'Blended learning', which refers to the blend of electronic and conventional delivery modes, has long been widely adopted. Meanwhile, 'agile learning', a concept derived from software development and training — emphasising speed, flexibility and teamwork — has been gaining popularity in the fields of education and training. Integrating the two pedagogical approaches organically, agile-blended learning can be summed up in four aspects: (1) flexibility, (2) autonomy, (3) collaboration and (4) technology mediation.

學術研究水平廣獲國際肯定 Internationally recognised academic research quality

學院轄下的開放及創新教育研究所早於 2016 年由李院長創立，除進行多項研究，每年亦舉辦「開放及創新教育國際會議」。該會議不僅是大學的年度盛事，在學術界亦廣受好評，愈來愈多國際學術期刊為會議提供專號，由此反映該會議的學術地位。大學發展遙距及兼讀課程成果豐碩，執亞洲地區牛耳。公開進修學院接下來的目標，正是幫助大學盡快躋身全球最優秀開放教育學府之列。

The Institute for Research in Open and Innovative Education (IROPINE) under the SOL was established by Dr Li as far back as 2016. Besides conducting research, it organises the annual International Conference on Open and Innovative Education (ICOIE), which is not only one of the University's flagship events, but also widely acclaimed in academia. One only has to look to the increasing number of international academic journals publishing a special issue for the conference to be convinced of its academic standing. HKMU is already a leader in distance and part-time education in Asia, and the SOL is striving to earn the University a spot among the world's top open education providers.



Like



數碼藝術實驗室開幕 舉辦全球水墨畫大展延伸展 讓公眾體驗沉浸式數碼藝術



Digital Art Lab opens with first public immersive digital art exhibition — 'i-nk': Extended Exhibition of Ink Global



數碼科技早已滲透生活的各個範疇，藝術也不例外。位於賽馬會校園、佔地約 1,700 平方呎的數碼藝術實驗室於近日開幕，實驗室配備 360° 及 270° 沉浸式 CAVE 系統，培訓影像設計及數碼藝術課程的學生掌握成像技術、移動圖像、視覺編程等數碼藝術。

Digital technology has permeated every aspect of modern life, and art is no exception. The University recently built a 1,700-square-foot Digital Art Laboratory on Jockey Club Campus. Equipped with 360° and 270° immersive CAVE systems, it is designed to train students of the Imaging Design and Digital Art programme in imaging technology, moving images, visual programming, and other digital arts.

本校創意藝術系學生一直有參與一年一度的「全球水墨畫大展」，以新媒體技術為靜態的水墨畫增添動感。打頭陣於全新數碼藝術實驗室展出的正是來自該展覽的頂級藝術傑作！承蒙藝育菁英基金會借出 300 幅水墨畫作，「全球水墨畫大展延伸展」與實驗室同日揭幕。開幕禮於今年 1 月 9 日舉行，由基金會主席方黃吉雯博士及榮譽主席方正博士、本校校董會主席黃天祥博士工程師，以及校長林群聲教授主禮。

HKMU creative arts students participate regularly in the annual Ink Global exhibition by bringing still ink paintings alive with new media technologies. Here now in the newly opened Digital Art Laboratory are 300 masterpieces from the same exhibition, on loan from the Young Artists Development Foundation. The 'i-nk': Extended Exhibition of Ink Global was unveiled at the opening ceremony of the Digital Art Laboratory, officiated by the Foundation's Chairman Dr Nellie Fong Wong Kut-man and Honorary Chairman Dr Eddy C Fong, along with HKMU Council Chairman Ir Dr Conrad Wong and President Prof. Paul Lam.



展覽採用了數碼光幕的概念，將 300 幅典藏環迴演示在 50 個虛擬畫框中，觀眾只要以手擊選取畫作，便可以將個別作品放大，仔細欣賞。此外，兩幅重點作品——陳球安的「紅日光輝耀香江」和林瑞庭的「金魚畫」，更分別以 270° 和 360° 沉浸式 CAVE 系統展出。觀眾戴上虛擬實境眼鏡後，猶如置身夕陽西下、煙火飛騰的美景；又可與金魚互動，感受牠們隨自己的步伐暢泳。

The 300 art pieces are showcased in 50 virtual frames that pop up on immersive digital walls, surrounding the audience. Individual works can be selected and enlarged manually with a switch. Two select pieces, 'The Bright Red Sunshine of Hong Kong' by Mr Chan Kau-on and 'Goldfish' by Mr Lin Ruiting, are being presented in the 270° and 360° CAVE systems respectively. Viewed through VR glasses, the red sunshine fades into the dark, and fireworks light up the night sky; the goldfish 'swim' at the pace of the viewer.

除了數碼藝術領域，數碼藝術實驗室還用於不同類型的學術研究，例如以虛擬沉浸式體驗進行中國文學與文化教學，把古代及近現代的文學作品進行視覺化創作。

In addition to presenting digital art, the Laboratory also serves academic research purposes. Research topics include the teaching of Chinese literature and culture through VR and immersive experiences, such as the creative visualisation of classical and modern literary works.

Like



為在囚人士教育 耕耘三十載

Three decades of dedication to inmate education

不少年輕人因 2019 年社會運動而被捕入獄，再次引起社會關注在囚人士的教育和更生情況。鑑於不少被捕者為大學生，他們或因入獄而無法繼續修讀原來的課程，本校遂於 10 月 24 日與懲教署簽訂合作備忘錄，為在囚人士提供更全面的學習支援。除了加強經濟援助外，該協議還為合資格的在囚人士提供學分轉移和課程銜接等途徑，讓他們繼續接受專上教育。

The large number of young people arrested during the 2019 social unrest has brought a new wave of attention to the rehabilitation of offenders through education. Seeing that many convicts are university students who may not be able to continue with their original study programmes, HKMU signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the Correctional Services Department (CSD) on 24 October to provide those in custody with more comprehensive support for their studies. In addition to offering enhanced financial assistance, the new agreement allows students with the required qualifications to continue their tertiary education by credit transfer and programme articulation.



貢獻在囚人士教育良久

A long-time contributor

簽訂合作備忘錄是一項新的舉措，但其實本校早在創校之初已大力支持在囚人士教育。由 1992 年招收四名在囚學生開始，至今已有超過 1,200 多名在囚人士修讀本校課程。截至 2022 年，共有 138 人獲得合共 213 個學位，當中包括 28 個研究生課程學位。右圖是都大於在囚人士教育上的重要里程碑。

While the MOU is a new initiative, the University has been supporting inmate education for almost as long as it has existed. Starting with four students in 1992, over 1,200 prison inmates have studied with the University. Up to 2022, 138 of them have been awarded 213 degrees, 28 of them at postgraduate level. On the right are some key events in HKMU's history of inmate education.

1992

首批在囚學生入讀
Enrolment of first prison inmates

1994

設立「在囚人士教育基金」
Launch of the Bursary Fund for Prison Inmates

2005

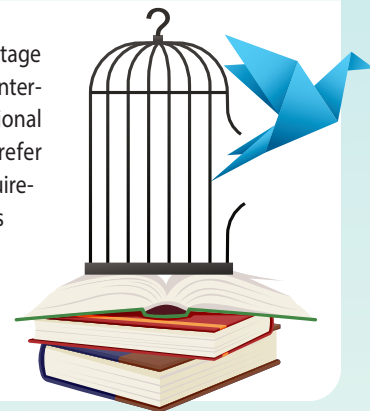
開展「進修助更生計劃」，為在囚學生提供助學金、教科書、參考材料、義務導師等學習支援
Launch of the Learning for a New Life Scheme offering bursaries and study support

部門協作 幫助學生獄中持續進修

Concerted efforts to make studying behind bars possible

作為香港唯一一所以遙距模式頒授專上學歷的大學，都大為在囚人士提供教育具有獨特的優勢。儘管如此，獄中的遙距學習始終異於平常，例如在囚學生不能上網，需要大學協助他們下載網上學習教材。教與學發展總監曾婉媚博士解釋：「不同監獄和懲教所對教材的格式有不同的要求，有些接受光碟，有些則要求錄音帶。即使個別監獄中只有一兩名學生修讀一個學科，我們也會滿足其特殊要求。」學生事務處設有專門團隊，負責協調大學向在囚學生提供的支援服務，包括每學期安排熱門學科的導師到監獄探訪在囚學生一次，解答他們在學習上的疑難。其他大學職員亦會適時探訪在囚學生，了解他們的學習需要。

Being Hong Kong's only university offering tertiary qualifications via distance learning, HKMU has a unique advantage in delivering education to prison inmates. However, distance learning in prison is not entirely the same. Without Internet access, inmate students need help in downloading web-based study materials. 'Different prisons and correctional institutions have different requirements on the formats of materials. Some are fine with discs, while others prefer cassette tapes. Even if there are only one or two students on one course in a prison, we'll cater to its special requirements,' explains Dr Eva Tsang Yuen-mei, Director of Advancement of Learning and Teaching. The Student Affairs Office has a dedicated team that coordinates the University's support services for inmate students. Once every term, it arranges for tutors of popular courses to pay a visit to inmate students in their places of custody, advising them on problems they may encounter. Other HKMU staff also visit inmate students from time to time to better understand their learning needs.



善長鼎力支持 Philanthropic support

學費開支是在囚學生面對的一大挑戰。副校長（研究及學生發展）郭予光教授指出：「很多在囚學生都希望盡快完成學位，但礙於經濟狀況，有些學生每學期只能修讀一科。新簽訂的備忘錄將為在囚學生提供更多經濟援助。」

One challenge for inmate students is to finance their studies. 'While many inmate students wish to complete their degrees quickly, some are only able to study one course each term because of their financial circumstances,' says Prof. Ricky Kwok Yu-kwong, Vice President (Research and Student Development). 'The new MOU will provide inmate students with enhanced financial assistance.'

在 2021-22 學年，逾半都大在囚學生得到不同款額的財政支援，部分更獲全額或半額助學金。大學非常感謝社會各界多年來鼎力支持，使本校得以持續從事在囚人士教育。有見過去一年報讀都大的在囚學生人數大幅上升三成，田家炳基金會更在每年捐款 12 萬港元的基礎上，額外捐款 100 萬港元，分三年派發。

In 2021-22, more than half of HKMU's inmate students benefitted from financial assistance, with some being offered fully funded or half-funded bursaries. The University is extremely grateful to community benefactors for sustaining its work in inmate education over the years. Among them, Tin Ka Ping Foundation recently gifted an additional HK\$1 million on top of its annual contribution of HK\$120,000, to be distributed over three years in response to a 30% jump in the number of inmates enrolled in HKMU in the past year.

了解在囚學生的故事：
Stories of students in custody:

中文版



English version



Like



表彰九位社會賢達

HONOURING NINE DISTINGUISHED PERSONAGES

Video



都大每年都向與本校抱持相同信念，並且身體力行服務社群的傑出人士頒授榮譽學位，以表揚他們的貢獻。本年度的榮譽大學院士和榮譽博士學位頒授典禮分別於 2022 年 11 月 4 日和 12 月 5 日舉行。

Every year HKMU recognises the achievements of individuals who share the University's values of dedication and devotion in serving the community by the conferment of honorary awards. The Honorary University Fellowship Presentation Ceremony and Honorary Degrees Ceremony for this academic year took place on 4 November and 5 December 2022 respectively.

榮譽大學院士 Honorary University Fellows



陳兆根博士

Ir Dr Alex Chan Siu-kun, SBS

陳博士為應科有限公司董事總經理，曾領導本港、內地和世界各地多個創新的基建項目。此外，在擔任香港學術及職業資歷評審局主席期間，他致力發展質素保證機制，促進香港推行資歷架構。

Dr Chan, Managing Director of Applied Technology Integration Limited, has led many pioneering infrastructural projects locally, on the mainland and internationally. During his tenure as Chairman of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, he saw through the development of the mechanism underpinning the implementation of the Hong Kong Qualifications Framework.



廖於勤先生

Mr Eugene Liu

廖先生為羅申美會計師事務所主管合夥人。他是會計界的翹楚，對培育年輕從業員尤其熱心。2015 年，他與都大合作推出實習計劃，至今已為超過 180 名學生提供培訓。

As Managing Partner of RSM Hong Kong, Mr Liu is a pivotal figure in the field of public accounting, and has a special concern for talent development in the profession. In 2015, he partnered with HKMU to develop an internship programme that has provided training for 180 students up to the present.



史立德博士

Dr Allen Shi Lop-tak, BBS, MH, JP

史博士為香港中華廠商聯合會會長，也是龍頭印刷包裝企業華彩集團的創辦人，以創業精神而見稱。他曾擔任香港青年工業家協會基金會會長，並向本港多所大學慷慨捐款。協會與都大緊密合作，推出多項就業發展項目。

Dr Shi, President of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, is known for his entrepreneurial spirit as the founder of the leading printing and packaging enterprise Brilliant Group. He is also the former President of the Hong Kong Young Industrialists Council Foundation (HKYIC), in which capacity he made generous donations to local universities. The HKYIC has co-launched a number of career support initiatives with HKMU.



宋羅孟君女士

Mrs Maria Sung Law Man-kwan

宋太排除萬難，創辦了社企「喜樂餐飲·教室」，為殘障人士提供工作機會及培訓。她的熱心吸引了各界人士和機構的捐款和支持，使她的團隊得以為長者、低收入家庭、單親父母和慢性病患者提供各種援助。

Mrs Sung has risen above adversities to become the founder of Holy Café Training Centre, a social enterprise that provides job opportunities and training for people with disabilities. Her vision has attracted donations and support from individuals and organisations, enabling her team to offer help to the elderly, low-income families, single parents, and the chronically ill.



榮譽博士 Honorary Doctors



陳家駒先生（榮譽社會科學博士）

Mr Chan Ka-kui, GBS, JP

(Doctor of Social Sciences, honoris causa)

陳先生是註冊專業測量師，備受建造業界尊崇。他曾擔任建造業議會主席，在任期間推動多項革新項目。他於 2018 年促成香港建造學院成立，都大與學院於 2021 年 12 月簽訂合作意向備忘錄，為業界人士提供進修途徑及機會。

Mr Chan is a Registered Professional Surveyor and a distinguished leader in the construction industry. He oversaw many groundbreaking initiatives as former Chairman of the Construction Industry Council. He was also instrumental in setting up the Hong Kong Institute of Construction in 2018, with which HKMU signed a memorandum of intent in December 2021 to provide academic advancement opportunities for construction workers.



舒小佩女士（榮譽社會科學博士）

Ms Katie Shu Sui-pui

(Doctor of Social Sciences, honoris causa)

舒女士是頂運有限公司創辦人及持有人。她也是都大校友，多年來慷慨捐助母校。她於 2012 年設立「舒小佩慈善基金」，該基金在 2021 年向都大捐款 2,000 萬港元，成立「舒小佩持續發展基金」。

Ms Shu is the founder and owner of Regal Fortune Limited. She is also a distinguished alumna of HKMU, and has donated generously to her alma mater over the years. In 2012, she set up the Katie Shu Sui Pui Charitable Trust, which, in 2021, donated HK\$20 million to the University to establish the Katie Shu Sui Pui Endowment Fund.



尹錦滔先生（榮譽社會科學博士）

Mr Peter Wan Kam-to, MH

(Doctor of Social Sciences, honoris causa)

尹先生是香港和內地備受推崇的註冊會計師，退休前為羅兵咸永道會計師事務所合夥人。他在 2009 至 2014 年間擔任都大校董會成員，並於 2014 至 2022 年出任司庫，在任期間主導大學於 2017 年推行的「質素優化措施」計劃。

Mr Wan is a respected certified public accountant in Hong Kong and mainland China, and was a partner of PricewaterhouseCoopers before his retirement. As a Council member of HKMU from 2009 to 2014 and Treasurer from 2014 to 2022, he contributed tremendously to the introduction of the University's Quality Enhancement Measures Scheme in 2017.



陳一丹博士（榮譽社會科學博士）

Dr Charles Chen Yidan

(Doctor of Social Sciences, honoris causa)

世界知名企業家和慈善家陳一丹博士是騰訊公司的聯合創辦人兼終身榮譽顧問。2007 年，他成立了騰訊公益慈善基金會，被譽為「中國互聯網公益教父」。2013 年，他以個人名義成立「陳一丹基金會」，再於 2016 年在香港設立了全球金額最高的教育獎項——「一丹獎」。

Dr Chen, a world-renowned entrepreneur and philanthropist, is co-founder and Advisor Emeritus of Tencent Holdings Ltd. In 2007, he established the Tencent Charity Foundation, empowering Internet users to get involved in charity work through the Tencent Charity platform. In 2013, he set up his own Chen Yidan Foundation and in 2016, he founded the world's best-endowed education prize in Hong Kong, the Yidan Prize.



丁新豹教授（榮譽文學博士）

Prof. Joseph Ting Sun-pao, BBS

(Doctor of Letters, honoris causa)

丁教授是著名中國及香港歷史學家，他對香港歷史博物館、香港海防博物館和孫中山紀念館的規劃和建設起了重要的領導作用。丁教授也是本校李嘉誠專業進修學院的顧問，曾支持學院開辦「社區博物館管理專業文憑」課程。

As a well-known historian of Chinese and Hong Kong history, Prof. Ting was central to the planning and implementation of the new Hong Kong Museum of History, the Hong Kong Museum of Coastal Defence and the Dr Sun Yat-sen Museum. At HKMU, he is a School Advisor of LiPACE, at which he supported the setting up of a Professional Diploma in Community Museum Management.



支援視障人士 鍛鍊身心

Pepping visually impaired people up for a healthy life

為推廣傷健共融，學生事務處去年推出「瞳·理·行 — 視障人士運動支援計劃」，招募同學協助視障人士做運動，提升視障人士的自信及鼓勵他們保持身心健康。是次計劃提供不同體能活動予同學及視障人士參與，其中包括去年11月舉行的都大「環校跑」，以及今年3月與香港盲人體育總會合辦的「傷健共融飛鏢大賽」。此外，同學亦於事前接受領跑和飛鏢訓練，學習以口述影像及領路法支援視障人士，為協助他們完成運動挑戰做好準備。

In a move to promote disability inclusion, the Student Affairs Office (SAO) kicked off the White Cane Programme last year. It recruited students to assist visually impaired people to do sports, helping them gain confidence and stay healthy. The programme provided various sports activities for students and the visually impaired to take part in, including the HKMU Campus Run held in November 2022 and the darts competition co-organised with the Hong Kong Blind Sports Federation in March 2023. Beforehand, students were offered a series of experiential activities aimed at equipping them with audio description skills and sighted guide techniques, as well as given pacer and darts training to support the visually impaired in sports activities.



王嘉琪 護理學 (普通科)

Wong Ka-ki Nursing Studies (General Health Care)



「我們是他們的眼睛，不但指引他們方向，
同時亦給予他們信心。」

*'We were their eyes, not only guiding their way
but also encouraging them in the competition.'*



「其中一項體驗活動是蒙着眼睛在校園行走和吃飯，這讓我發現原來日常生活中一些很容易完成的事情，對視障人士而言卻十分困難。因此在帶我的伙伴跑步時，我明白需要與她多些溝通，仔細描述身邊的情況。」

'One of the experiential activities was to walk around the campus and eat blindfolded. I discovered that the things we thought could be done effortlessly are not easy for the visually impaired. Therefore, I knew that I had to communicate with my partner closely and describe the situation in detail when I guide her to run.'





徐誠亨 酒店及可持續旅遊管理
Chui Shing-hang Hotel and Sustainable Tourism Management



「當我們一同跑到終點，我感到十分開心和滿足。」
‘I felt happy and satisfied when we finished the Campus Run together.’



「其中一名視障運動員分享了他失去視力後的經歷，以及如何透過運動重拾自信。這改變了我對運動的看法。同時，我學懂要設身處地了解不同人士的困難，對我未來的工作有很大幫助。」

‘I remember one of the visually impaired athletes shared his experience after losing his sight and how doing sports cheered him up. It changed my view on doing sports. Also, I learnt that I need to put myself in different people’s shoes, which would help a lot in my future career.’

食物募捐以助有需要人士 Food drive to help the needy



為讓同學了解香港的社會及民生問題，學生事務處在去年與綠色時刻合辦「BUN 跑時刻」活動，讓同學收集剩餘的麵包並分發給附近的清潔工和無家者。該處亦在農曆新年前推出「戶戶『餸』暖」惜食樂享行動，同學在校園內共收集約 125 公斤的糧食及防疫用品，透過樂餉社的「惜食樂享流動車」計劃，把物資派發予基層家庭及其他有需要的人士。

To encourage students to learn more about bread-and-butter issues in Hong Kong, the SAO and Green Hour HK jointly organised the Bun Run Programme last year to collect and distribute surplus bread for cleaners and the homeless. The SAO also launched the Spread The Love — Food Drive in HKMU Campaign before the Chinese New Year, collecting around 125 kg of food and anti-epidemic supplies on campus, which were donated to the needy and grassroots families through the Mobile Food Pantry Service of Feeding Hong Kong.



隨緣樂助
向基層家庭
送出一份
賀年食物包

「我



‘We Are



「It's me, it's her, it's him, it's you! And we are all HKMU!」（是我、是她、是他、是你，我們都是都大人！）去年9月，人文社會科學院首次舉辦了一場全校學生都能參與的文化藝術表演，名為《愛的故事》，當中首次演唱學生原創歌曲《We Are All HKMU》，悅耳的副歌朗朗上口，演出片段現於校園電視全天候播映。譜寫樂曲的馬仲欣說：「實在不能相信《愛的故事》已經完結。」同伴們也異口同聲感嘆，彼此緬懷下課趕往綵排的歡樂時光。為歌曲填詞的，是整個演出的發起人兼籌委會主席 Octavian Saiu 教授。

‘It's me, it's her, it's him, it's you! And we are all HKMU!’ The catchy chorus of the student anthem ‘We Are All HKMU’ premiered at *Stories of Love*, the first culture and performing arts show organised by the School of Arts and Social Sciences (A&SS) for the HKMU community back in September 2022, is now all over the TV screens around the campus. ‘I can't believe that *Stories of Love* is over,’ says Joanalene Asuncion Mallari, who composed the melody to the lyrics penned by Prof. Octavian Saiu, the initiator of the show and the Chairperson of its Organising Committee. Her fellow performers echo her sentiment, recalling the exciting time of rushing to rehearsals after school.



們都是 都大人」



首場全校藝術表演《愛的故事》

師生攜手超越文化界限

Teachers and students enjoy culturally transcending *Stories of Love* in first university-wide performing arts show

All HKMU'



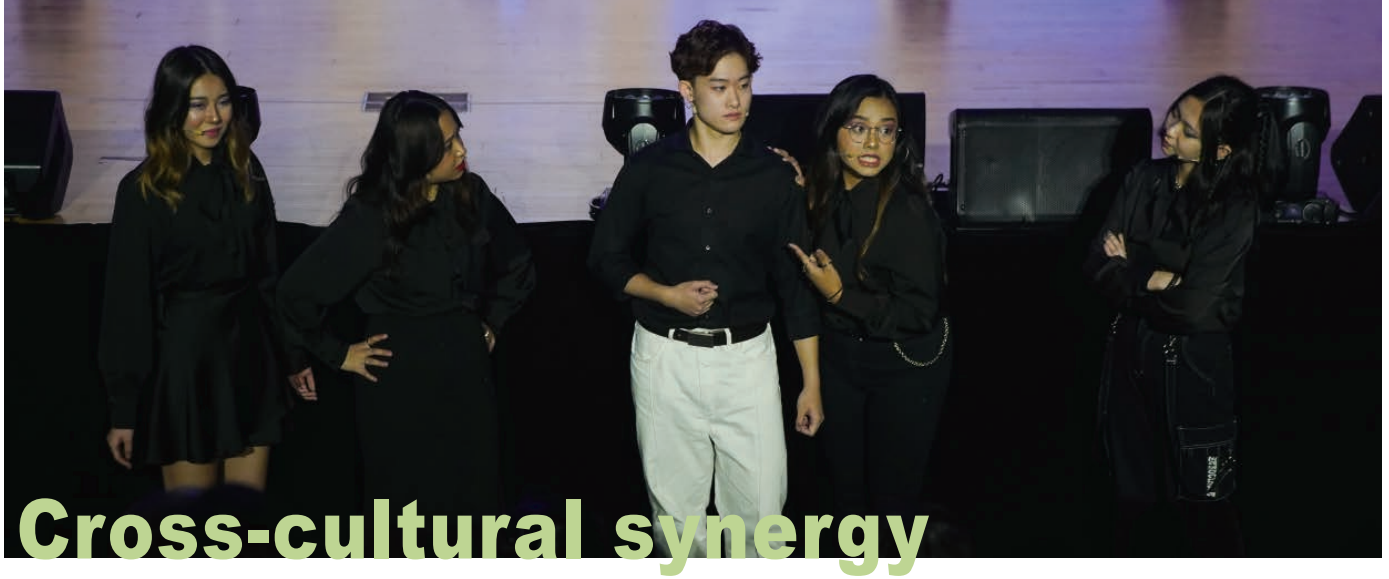
由下而上
兼容並蓄

《愛的故事》可謂一場多元文化的慶典。它糅合了戲劇、舞蹈和音樂，創意改編莎士比亞名著《羅密歐與朱麗葉》中著名的「陽台場景」，現代化演繹香港經典古裝喜劇《唐伯虎點秋香》，並串連由傳統至現代風格的舞蹈，以及由粵語流行曲至英文金曲的音樂。Saiu 教授堅決要為不同背景的學生創造「合適的語境」來表達自己。因此，他在創作初期只訂立一個框架，讓演出藍本通過吸收參加者的意見逐步醞釀變化。

Stories of Love is a celebration of cultural diversity. It is an all-inclusive combination of theatre, dance and music, featuring a creative adaptation of the well-known 'balcony scene' from the Shakespearean masterpiece *Romeo and Juliet*, a modern interpretation of the classic Hong Kong historical comedy *Flirting Scholar*, as well as dance and music segments of styles ranging from traditional to modern, and from Cantopop to English favourites. With a strong conviction to create 'the right context' for students of diverse backgrounds to express themselves, Prof. Saiu decided that the creative process would start with just a loose framework, allowing an organic evolution based on individual inputs.

An inclusive bottom-up evolution





跨文化協作

英語戲劇小組的演員陣容是最具文化多樣性的。例如馬仲欣生於香港，父母是菲律賓人；Nicole Katelyn Remeticado Mejorada 是菲律賓和葡萄牙混血兒。考慮到有七位演員，這個富冒險精神的團隊決定創造兩個羅密歐（其中一個是女性版本）和五個朱麗葉的角色。Katelyn 承認：「我們曾擔心觀眾的反應，但當聽到他們的笑聲時，真的很欣慰。我們就是要創作讓人樂在其中的演出。」

The theatre-in-English group had the most culturally diverse mix of performers. Joanalene, for example, was born to Filipino parents in Hong Kong, while Nicole Katelyn Remeticado Mejorada is Filipino-Portuguese. With a cast of seven, the adventurous team came up with two Romeos — one of them a female version — and five Juliets. 'We were a bit worried about people's reaction,' Katelyn admits. 'It was really rewarding when we heard their laughter. That was what we wanted to achieve — to create a performance for people to enjoy.'



《愛的故事》版本的《唐伯虎點秋香》充分利用參加者的文化和語言優勢，把古典與現代元素完美結合。劇本由中國語言及文學課程學生馬穎詩撰寫，粵語和普通話雙間，古代和現代用語自然融合。演員駕輕就熟地演繹跨年代的台詞，配合古代的身體語言，毫不違和。擔當旁白和飾演唐伯虎侍從的鄒健朗把他們對古裝風格的熟練歸功於內地同學。他表示：「若由我自己演繹，我大抵會仿效周星馳的風格。」Saiu 教授表揚負責協調的同事的努力，欣賞他們在這環節以至整場演出的「每一項細節都親身參與」。他說：「實在非常感謝每一位參與這場大膽製作的同事，特別是馬駿龍先生、龔詠詩博士、郁旭映博士、曾佩婷女士和盧敏芝博士。」

The *Stories of Love* version of *Flirting Scholar* is a delightful merger of the classical and the contemporary, fully harnessing participants' cultural and linguistic strengths. Written by Cindy Ma Wing-sze, a student in Chinese Language and Literature, the script is bilingual in Cantonese and Mandarin, blending classical and modern speech. This was no challenge to the student actors, who delivered the hybrid lines in perfect classical gestures. Marco Chow Kin-long, playing the narrator and a servant to Tong Pak-fu, ascribes their mastery of the historical style to the contribution of mainland students. 'If I were to do it myself, I would probably follow Stephen Chow's style,' he says. Prof. Saiu appreciates the efforts of his colleagues, who were 'hands-on involved in every detail' in this and other segments of the show. 'I feel grateful to all my colleagues who were part of this great venture, particularly Mr Chase Ma, Dr Kaby Kung, Dr Yu Xuying, Ms Carol Tsang and Dr Christine Lo.'



「單憑年輕人這刻的現狀，你永遠無法完全欣賞他們；我們必須想像他們可能成為怎樣的人。」—— Saiu 教授深受著名文藝復興時期哲學家伊拉斯謨啟發，以此為他教學的座右銘。明年，更大規模的「Me&U Festival」將會登場，進一步發掘學生潛藏的才能。

神奇的凝聚力

初期的排練是分組進行的，四個小組要到最後階段才真正聚首。跨組別的同學充當了組別之間的有效橋樑。Katelyn 說：「例如，舞蹈組有一位同學不太善於用英語溝通，但有了芷穎同學幫忙，我也能與她互動。」Katelyn 說的是飾演 Juliet 並兼任英語戲劇司儀，同時參與舞蹈表演的江芷穎。

Rehearsals at the early stage were held separately, and the four groups did not come together until the final stage. Students playing dual parts acted as effective bridges between groups. 'For example, there was a member from the dance group who couldn't communicate well in English, but I could interact with her thanks to Kelly,' says Katelyn, referring to Kelly Kong Tsz-wing, who played the role of Juliet as well as being the emcee for the theatre-in-English segment and a dancer.

Magical cohesion



其實，一眾參加者都視自己為《愛的故事》大家庭的一份子，而不僅是某個組別的成員。每當他們在校園中相遇時，都會熱情地打招呼。也許這就是學生歌曲《We Are All HKMU》的魔力。Saiu 教授認為，這首歌讓學生通過演唱，表現自己以都大成員的身份為傲，不論在實體還是意義層面都互相連結。這位來自歐洲的教授解釋，所謂「學生歌曲」的意念衍生自以拉丁語為主的經典大學校歌傳統。他說：「傳統大學校歌傾向嚴肅而認真，但我們卻要以學生的語言，創造所有學生都感到平易近人，都能認同的作品。」這首歌背後的精神，是強調「我們」作為「多元的綜合」，而不是「表面的集體身份觀念」。憑着這份信念，《愛的故事》成功地讓截然不同、原本不相往來的學生結交為友。

In fact, student participants are more inclined to identify themselves as members of the big *Stories of Love* family than of specific groups. They greet each other heartily whenever they meet on campus. Perhaps it was the magic of the student anthem 'We Are All HKMU'. In the words of Prof. Saiu, it brought everyone together 'both physically and metaphorically' as they affirmed their pride in belonging to the University. The European professor has derived the idea of the student anthem from the Latin-based, classical tradition of university anthems, which he describes as 'usually prim and proper'. 'But what we wanted to create,' he enunciates, 'was something instantly accessible for all students, something which they could identify with because it spoke their language.' The anthem embraces an ideal of 'we' that is a 'conglomerate of diversity' rather than a 'superficial perception of collective identity'. Abiding by this belief, *Stories of Love* successfully created an affinity among students who may be very dissimilar, and who may not otherwise have bonded at all.

'You can never fully appreciate a young person for what they are, but only for what they might become' — this is Prof. Saiu's guiding principle in teaching, inspired by Erasmus of Rotterdam, a Renaissance philosopher. Next year, a larger-scale Me&U Festival will give full play to students' potential, uncovering talents that they themselves might not be aware of.

如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：
For the full story, please scan the QR code:

中文版



English version



Like



海外沉浸課程 Global Immersion Programme

開拓國際商業視野 opens up business horizons

進入後疫情時代，我們的生活逐漸恢復正常，李兆基商業管理學院開辦的海外沉浸課程，當中暫緩兩年的海外交流活動亦於去年 11 月復辦。一眾研究生出發前往澳洲，進行為期兩星期的遊學體驗。其間，他們在悉尼科技大學參與一系列商業課題講座，與當地學生交流，以及遊覽悉尼不同景點，拓闊國際商業視野。

除了提供海外交流的機會，課程更針對本科生及研究生的需要，設計不同外語培訓、跨文化意識活動、領袖訓練等，深化他們對國際商業環境的認識，有助同學未來的職業發展。疫情期間，同學雖無法出國遊學，但學院靈活變通，分別在去年 8 月、9 月及今年 1 月舉辦了 8 次，以西班牙、法國及意大利為主題的 7 天學習體驗營。同學從中加深認識相關國家的語言和傳統特色，並與商業領袖一同探討當地營商文化，使他們身在香港仍能擁有「海外」交流的體驗。

Entering into the post-pandemic era, life is gradually back to normal. The overseas study tours organised by the Global Immersion Programme (GIP) of the Lee Shau Kee School of Business and Administration have resumed after a two-year suspension. In November 2022, postgraduate students headed to Australia for a two-week study tour. During that time, they attended lectures on various business topics at the University of Technology Sydney (UTS), exchanged views with university students, and visited attractions in the city, which broadened their business horizons.

Apart from providing opportunities of overseas exchange, GIP provides intercultural awareness and language training, as well as leadership workshops designated for undergraduates and postgraduates to deepen their global business knowledge and benefit their future career development. Coping with the challenge that overseas study tours were not feasible during the pandemic, GIP offered students eight seven-day 'Learn and Experience' local study tours between August and September 2022, and January 2023, with France, Spain and Italy as themes. Students gained similar experiences to what they could have learnt on overseas tours, including studying the language and traditions of the country and exploring its business environment with business leaders.





鄭凱駿

Zheng Kaijun

財富管理學

Wealth Management

「在悉尼科技大學學習期間，我明白管理層的職責不單是分配工作，更要在面對危機時提供解決方案，並為完成最終目標設立各項指標。」

'While studying at UTS, I realised that those in leadership positions need not only lead, but also provide solutions when crises emerge, and set various reasonable small goals for the final goal to be completed.'



魏涵穎

Wei Hanying

金融科技及創新

Financial Technology and Innovation

「我了解到法國文化的最大特色是浪漫主義。從香水製作、品酒文化以至甜品製作，都能夠反映出法國人注重生活質素，追求健康快樂的生活方式。」

'I think the most distinctive characteristic of French culture is its emphasis on romance. Perfume making, wine tasting and dessert making all reflect that France is a country that attaches great importance to the quality of life. The French pursue happiness and health in life.'



王曉玆

Wang Xiaole

環球市場及供應鏈管理

Global Marketing and Supply Chain Management

「意大利人重視時尚文化。因此他們營商的時候，經常會提及時尚的內容。」

'Italians pay attention to fashion culture. They would bring up the topic of fashion in their business conversations.'



年輕女科學家 鑽研6G網絡科技

Young female scientist

delves into 6G network technology

付雅茹博士一直醉心網絡科技研究，她於2018年取得電子工程博士學位，2020年加入本校任職助理教授，至今已兩度奪得本校舒小佩慈善基金——傑出研究著作獎項，更曾獲美國史丹福大學列入全球2%頂尖科學家名單中。身為年輕的女性科研人員，付博士對創科之路滿懷抱負和期盼。

With a sincere and profound fascination with network technology, Dr Fu Yaru obtained her PhD in Electronic Engineering in 2018. Since joining HKMU as an Assistant Professor in 2020, she has so far bagged the University's Katie Shu Sui Pui Charitable Trust — Outstanding Research Publication Award twice, and was listed among the world's top 2% of the most-cited scientists by Stanford University. As a young female researcher, Dr Fu has hopes and aspirations for innovation and technology.

付雅茹博士
Dr Fu Yaru

科技學院
School of
Science and
Technology



“

當發現到尚待解決的問題，而你能提出一些改進方法，
那是做研究的最大樂趣。

*When you find a problem that needs to be solved,
and you can come up with ways to improve it,
that is the greatest joy of doing research.* ”

應用研究 Applied research

付博士的教學範疇和研究興趣包括智能通訊和網絡、機器學習，以及邊緣緩存和邊緣計算等。她現時正聚焦於智慧無線通訊技術發展，並表示：「我們研究將網絡存儲和計算結合，希望解決第六代流動通訊的一些問題，包括龐大數據流量導致網絡擁擠，並增強計算能力。」

大學積極推動應用研究，付博士亦嘗試將研究焦點轉移至應用層面，探索新方向。她直言這摸索的過程路途崎嶇，不過她始終樂在其中：「當發現到尚待解決的問題，而你能提出一些改進方法，那是做研究的最大樂趣。」付博士曾在法國和新加坡參與科研工作，其中法國的研究環境結合了院校和工業界力量，這啟發她思考謀求與工商業界協作。

Dr Fu's teaching areas and research interests lie in Intelligent Communications and Networking, Machine Learning, Edge Caching and Edge Computing, and she is now focusing on the development of smart wireless communication technology. 'We're doing research on integrating networking, storage and computing, hoping to solve the problems of 6G mobile

communication technology, including network congestion caused by huge data traffic, as well as to enhance computing power,' she elaborates.

The University has actively promoted applied research in recent years, and Dr Fu has turned her research focus to practical application, exploring new directions for her research expedition. She admits that it has been a bumpy journey, but she still relishes and appreciates it. 'When you find a problem that needs to be solved, and you can come up with ways to improve it, that is the greatest joy of doing research.' Dr Fu once participated in scientific research work in France and Singapore. In particular, she is inspired by the research environment in France, which integrates the efforts of both universities and industries, to seek collaboration with the business sectors.

躋身全球頂尖科學家 Among the top scientists in the world

找到新方向促使她在研究領域上較快取得成果，從而躋身全球頂尖科學家之列。她興奮之餘仍謙遜地說：「感到很意外，畢竟自己還年輕，很高興所做的研究得到業界討論和引用。這推動我開闊眼界，更努力從事科研。」她亦熱衷為多份學術期刊出任編輯、評審等工作，去年更榮獲 *IEEE Wireless Communications Letters* 最佳編輯獎。

Adopting a new direction has led to earlier achievements for Dr Fu in the research field, helping her become one of the top scientists in the world. She says in an excited yet humble manner, 'I was very surprised. After all, I am still young, and I am very glad that the research I did was discussed and cited. This propels me to broaden my horizons and work harder in scientific research.' She is also keen to contribute to a number of academic journals as editor and reviewer, and was awarded the 2022 Best Editor Award by *IEEE Wireless Communications Letters*.

積極培育科研生力軍 Nurturing new blood

目前付博士擔任大學創新科技與持續發展研究所轄下先進網絡科技研究中心的主管，為提升研究氛圍，她正朝兩方面努力：培養同事的科研興趣和吸引有研究能力的年輕人加入團隊。她表示：「大學若缺乏研究型學生，人才青黃不接，發展研究會是相當困難。」

Dr Fu is currently the Head of the Centre for Research in Advanced Network Technologies under the University's Institute for Research in Innovative Technology and Sustainability (IRITS). In order to enhance the research atmosphere, she is working assiduously on two aspects: cultivating colleagues' interest in scientific research and attracting young people with research ability to join the team. She expounds, 'If a university lacks trained researchers, talent shortage will make research development very difficult.'

機會處處 Opportunities are out there

女性參與 STEM 領域研究的比例偏低，放諸全球亦然。作為年輕的女性科研人員，付博士認為這是個大課題，當中涉及社會約定俗成的觀點，亦關乎女性本身的認知和固有想法，她指出：「例如到了人生某個階段便回到家庭，不再工作。」此外，她認同香港的創科研究發展起步較周邊地區遲，但政府近年勾畫出較清晰的藍圖，若能做到，香港的國際影響力定會大幅提升。身為博士研究生的導師，她由衷鼓勵說：「年輕人將有很多機會。」

Male researchers vastly outnumber female ones in most STEM fields, and this is true around the globe. As a young female scientist, Dr Fu believes that this is a key topic which involves social conventions as well as women's self-awareness and inherent thinking. 'For instance, many women leave the workforce and return to their families at a certain stage of life.' Besides, she agrees that Hong Kong is a late starter in innovation and technology research compared to surrounding areas. Yet, the Government has drawn up a clearer blueprint in recent years and the city's international influence will be greatly augmented if it can be achieved. As a supervisor of doctoral students, she assures them with sincerity, 'Young people will have many opportunities.'



如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：
For the full story, please scan the QR code:

中文版



English version



Like



研究實力再獲肯定

Research capability further recognised

本校在研究資助局最新一輪「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」中再次取得理想成績。本年度大學獲撥款超過1,300萬港元開展多個「教員發展計劃」研究項目，在是項計劃中，所獲資助總額為合資格自資院校中最高，涵蓋文學、社會、環境和網絡科技等範疇。當中共七個項目獲批逾100萬港元資助，連續三年成為全港自資院校之冠。其中一個有關環保的研究項目更在所有「教員發展計劃」項目中獲得最高撥款資助，近172萬港元。

HKMU once again achieved pleasing results in the latest round of the Research Grants Council (RGC)'s Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector. This year, the University has been granted research funding of over HK\$13 million for projects under the Faculty Development Scheme (FDS), the highest among self-financing institutions for the FDS projects, covering research fields such as literature, community, environment and network technology. Among them, a total of seven projects have received funding of over HK\$1 million, ranking first among self-financing institutions for three consecutive years. One of the projects studying environmental issues has been granted nearly HK\$1.72 million, which is the largest funding among the FDS projects.



陳文藝博士

Dr Sidney Chan Man-ngai

兩種柵藻在不同磷濃度中生物降解氯吡硫磷之研究

Study on the bioremediation of chlorpyrifos by two *Scenedesmus* species under different phosphorus concentrations

付雅茹博士

Dr Fu Yaru

基於需求模型分析及性能優化實現分布式服務感知無線通信網絡

A study of distributed service-aware wireless cellular networks (DS-WCNs): From user demand modeling to performance optimization

李至冲博士

Dr Tony Lee Chi-chung

利用物聯網技術在市郊農業地區開發可再生能源上網電價的智能分析系統

Development of smart analytic system with IoT technology for renewable energy feed-in tariff in suburban agricultural area

李宏發教授

Prof. Fred Lee Wang-fat

米氏凱倫藻的兩種相關交替單胞菌分離株 (R2 和 Y8) 在生物和非生物因素下對其魚毒性的調節及對藻菌分子相互作用的影響

Modulation of ichthyotoxicity of *Karenia miki-motoi* by two associated *Alteromonas oceani* isolates (R2 and Y8) and algal-bacterial molecular interaction under effects of different biotic and abiotic factors

巫永然博士

Dr Ian Mo Wing-yin

與飼料相關的金屬 / 類金屬和水溫升高對兩種經濟魚類的慢性影響

Combined chronic effects of dietary relevant concentrations of metal/loids and elevated water temperature on two economically important fish

鄧慧芬博士

Dr Fanny Tang Wai-fan

開發牡蠣殼廢料聚合物改性綠色混凝土以提升機械性能及環境效益

The development of recycled oyster shell waste in polymer-modified green concrete towards enhanced mechanical properties and environmental benefits

黃詩韻博士

Dr Emily Wong Sze-wan

丹參的傳統湯劑提取物、水狀提取物、溶劑提取物，丹參素、丹參酮 IIA 及其混合物，對貝伐珠單抗所誘發的高血壓的降壓作用

Antihypertensive effects of traditional, aqueous and solvent extracts of danshen, danshensu and tanshinone IIA and their combination on Bevacizumab-induced hypertension

都大學術資料庫 (獲研資局資助項目):
HKMU Institutional Repository
(for RGC projects):



Video



傑出講者分享真知灼見

Distinguished guests share insights at Talk of the Metropolis

大學於去年 9 月 22 日舉行了第六場「都大講堂」，邀得香港故宮文化博物館館長吳志華博士擔任講者，以「看見故宮 看見香港」為題，分享他籌劃香港故宮的心得。

第七場講座則於同年 11 月 9 日舉行，香港浸會大學視覺藝術院講座教授邵志飛教授應邀主講「新媒體藝術——糅合數碼科技與嶄新美學表達及體驗模式」，分享他如何以不同媒體和數碼科技與觀眾互動，展現作品的藝術意義。

The University held the sixth talk of the Talk of the Metropolis series on 22 September 2022 with Dr Louis Ng Chi-wa, Director of the Hong Kong Palace Museum, as the guest speaker. He shared his experience in planning for the Hong Kong Palace Museum under the theme 'New light on the Forbidden City: A Hong Kong perspective'.

The seventh talk was held on 9 November 2022, in which Prof. Jeffrey Shaw, Chair Professor of the Academy of Visual Arts of Hong Kong Baptist University, was invited to speak on the topic 'New media art — the conjunction of digital technology and new modes of aesthetic expression and experience'. He demonstrated how he adopted various media and digital technologies to engage the audience and convey artistic messages.



善長慷慨解囊助大學發展

Philanthropists donate to support University development

大學能夠長足發展實有賴社會各界對本校的熱心支持。商界翹楚冼為堅博士於去年慷慨捐款 500 萬港元，延續「冼為堅博士中華文化及學子獎學金」，並支持大學兩項數碼文化研究，分別是「數位人文教與學：以沉浸空間互動裝置提升中國文學與文化體驗之研究」和「數碼時代的中國神話」。冼博士的兒子冼雅恩先生早前到訪本校參觀，並了解相關的研究項目。

另一方面，鵬程慈善基金創辦人兼主席鍾志平博士慷慨捐款 100 萬港元，用以支持護理學院與科技學院合作的「以樂齡科技預防安老院長者體弱情況」研究項目。

Generous contributions from the community have undoubtedly been of great support for the University's long-term development. Business leader Dr Sin Wai-kin donated HK\$5 million last year for the renewal of the Dr Sin Wai Kin Chinese Culture and Mainland Students Scholarship as well as supporting two research projects on digital culture. The projects concerned are 'Teaching and learning in digital humanities: A study of enhancing the experiences of Chinese literature and culture through interactive installations for immersive space' and 'Chinese mythology in the digital age'. On behalf of his father, Mr Benedict Sin Nga-yan visited the University to learn more about the research projects.

Apart from that, Dr Roy Chung Chi-ping, founder and chairman of the Bright Future Charitable Foundation, donated HK\$1 million to support the research project 'Preventing frailty in elderly home residents by using gerontechnology', which is jointly conducted by the School of Nursing and Health Studies and the School of Science and Technology.



與業界合作培育人才 Nurturing talent in collaboration with industries

大學繼續與多方合作，作育英才，包括於 1 月 18 日與康業控股有限公司簽署合作備忘錄，通過課程設計、學生實習培訓等方面的合作，促進學生發展，為行業培育人才。

此外，大學於 1 月 20 日與香港建造商會及香港機電工程商聯會簽訂「培育建造業人才合作備忘錄」，深化在教育方面的長遠合作，以及加強專業知識和經驗的交流。香港特別行政區發展局局長甯漢豪應邀擔任主禮嘉賓，與校董會主席黃天祥博士工程師共同見證簽署儀式。

另一方面，科技學院與香港電訊於 2 月 2 日簽署合作備忘錄，推動創新協作與科研和專才發展，攜手推動香港成為可持續發展的智慧城市。

The University strives to train talent for society jointly with industry partners. It signed a Memorandum of Understanding (MOU) with Hong Yip Holdings Limited on 18 January, collaborating with the company to enhance students' development and nurture future talent through curriculum design, student internships and other initiatives.

On 20 January, the University signed MOUs on Nurturing Talent for the Construction Industry with the Hong Kong Construction Association and the Hong Kong Federation of Electrical and Mechanical Contractors to deepen their long-term cooperation in education and enhance the exchange of professional knowledge and experience. The Hon. Bernadette Linn Hon-ho, Secretary for Development of the HKSAR, was invited to join the ceremony as the Guest of Honour and witness the signing with Council Chairman Ir Dr Conrad Wong.

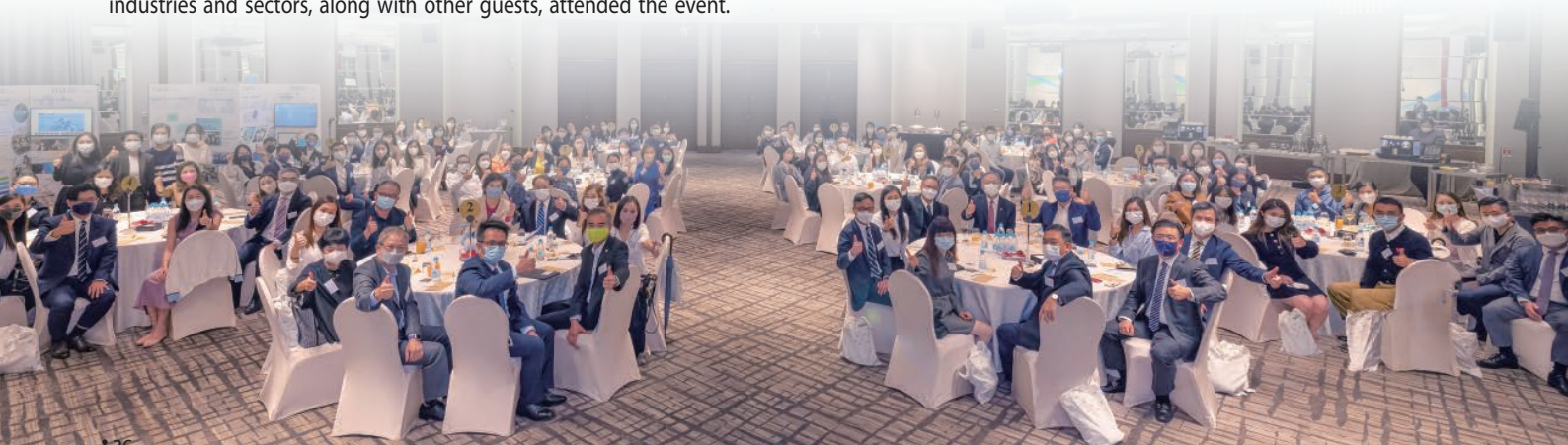
In the meantime, the School of Science and Technology and HKT signed an MOU on 2 February to foster innovative collaboration, research and talent development with the aim of developing Hong Kong into a smart and sustainable city.



加強僱主聯繫和合作 Strengthening the network with employers

學生事務處於 2022 年 11 月 24 日舉辦了「創造無限可能」僱主交流活動，藉此加強大學與僱主的聯繫，創造更多合作機會。當日約 100 名來自各行各業的高級管理人員和嘉賓出席活動。

The Student Affairs Office hosted an employer networking event entitled Me&U Create Infinite Possibilities on 24 November 2022, aiming to strengthen connections and foster more collaboration with employers. About 100 senior management representatives from a wide spectrum of industries and sectors, along with other guests, attended the event.



新校董會任命

New Council appointments

本校歡迎嶺南大學副校長、林文贊比較政策講座教授莫家豪教授獲委任為校董會成員，任期由 2022 年 10 月 1 日開始，為期三年。同時，大學亦感謝剛卸任的香港教育大學學術及首席副校長李子建教授對本校作出的卓著貢獻。

此外，林嘉良博士獲選為兼職導師代表，自 2022 年 10 月 11 日起接替韓東曉先生，任期兩年。

The University welcomes the appointment of Prof. Joshua Mok Ka-ho, Vice President and Lam Man Tsan Chair Professor of Comparative Policy of Lingnan University, to the Council for a term of three years, effective from 1 October 2022. The University would like to dedicate its sincere thanks to outgoing member Prof. John Lee Chi-kin, Vice President (Academic) and Provost of the Education University of Hong Kong, for his contributions.

Meanwhile, Dr Kyle Lam Ka-leung was elected as representative of part-time tutorial staff for a two-year term, starting on 11 October 2022, replacing Mr Germen Hon Tung-hiu.



莫家豪教授
Prof. Joshua Mok

開辦新課程以回應社會需求

New programmes launched to address societal needs

本校獲教育局「自資專上教育提升及啟動補助金計劃」資助合共 7,390 萬港元開辦兩個新課程：「新音樂及互動娛樂榮譽文學士」課程為本港首創注重混合互動娛樂發展的課程，內容包含互動和計算技術、視覺藝術和音樂等跨學科知識；「建築管理及測量學（榮譽）理學士」課程則為未來北部都會區和明日大嶼計劃等大型基建項目培訓建造業人才。

The University received a total grant of HK\$73.9 million from the Enhancement and Start-up Grant Scheme for Self-financing Post-secondary Education by the Education Bureau to launch two new programmes. The Bachelor of Arts with Honours in New Music and Interactive Entertainment programme will be the first programme in Hong Kong to emphasise education on hybrid interactive entertainment, comprising interactive and computational technology, visual arts and music. Meanwhile, the Bachelor of Science with Honours in Construction Management and Surveying programme will be nurturing more professionals in the construction industry to work on upcoming major infrastructure projects, such as the Northern Metropolis and the Lantau Tomorrow Plan.

商學院屢獲殊榮

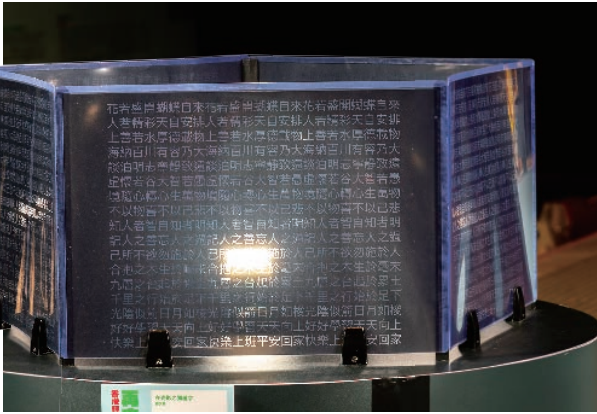
Numerous accolades for the Business School

李兆基商業管理學院在培育未來金融專才和商業可持續發展方面不遺餘力，其努力與貢獻亦備受業界認可。學院分別在亞洲金融科技師學會舉辦的 2021-2022 年度「IFTA 金融科技創新大獎」中榮獲「金融科技教育與人才發展榮譽獎——鑽石級」，以及在香港財務策劃師學會舉辦的「理財教育及 ESG 領袖大獎 2022」活動中榮獲「企業理財教育領袖（金獎）」。

The Lee Shau Kee School of Business and Administration received several awards that recognise its effort in nurturing society's financial and business talent, and in pursuing sustainable business development. These include the Honorary FinTech Education & Talent Development Awards — Diamond Level in the IFTA FinTech and Innovation Awards 2021/2022 organised by the Institute of Financial Technologists of Asia, and the Corporate Financial Education Leadership — Gold Award in the IFPHK Financial Education and ESG Leadership Awards 2022 presented by the Institute of Financial Planners of Hong Kong.



師生展現創意藝術才華 Artistry of teachers and students on display



昇洪印刷廠 活字印刷如何存活



創意藝術學系師生獲邀參與由文化葫蘆主辦的「港文化·港連結」展覽，以香港輕工業故事為主題，創作動畫短片、海報、藝術裝置等作品。

Creative arts teachers and students were invited by Hulu Culture to participate in the Heritage X Arts X Design Walk Plus project this year. They created innovative artwork including animations, posters and art-work installation around the theme of Hong Kong light industries for the exhibition.

水墨動畫作品展出 Student ink painting animations showcased



兩名動畫及視覺特效課程學生詹雅文及高雪瑤獲中信泰富邀請，分別製作了《影月鏡水》及《春風花雨》兩段水墨動畫作品，並在中信大廈大堂展出。

Two students of the Animation and Visual Effects programme, Jum Nga-man and Ko Suet-yiu, created two ink painting animations for CITIC Pacific which were exhibited in the lobby of CITIC Tower.

了解更多：
To learn more:



短片創作大賽摘冠 Champion in video contest



本校學生組隊參與由同舟人基金舉辦的「《香港有多好》短片創作大賽」，其中動畫及視覺特效課程學生唐嘉儀、梁穎彤和李莉欣的團隊以自創動畫《風箏》榮獲大專及公開組的冠軍。

HKMU students formed teams to take part in a video contest organised by AHK Fund Limited. The team comprising Tong Ka-yi, Leung Wing-tung and Li Lee-yan, students of the Animation and Visual Effects programme, won the championship in the Tertiary Institute and Open Group with their animation showcasing the beauty and features of Hong Kong.

了解更多：

To learn more:



創意設計及動畫製作獲肯定

Talent of animation and creative design acknowledged



動畫及視覺特效課程畢業生及學生參與由上奇科技及 Adobe 合辦的「創意多媒體達人企劃 2022」，其中賴均澤、羅浩賢及余森喬憑動畫作品《白髮男孩》奪得大專組動態影像類別「最佳作品大獎」；方錦雯及陳楚桐則憑作品《Time》及《Follow Your Heart》贏得大專組平面影像類別優異獎。

Graduates and students of the Animation and Visual Effects programme participated in the Creative Achievement Awards 2022 co-organised by GrandTech and Adobe. Among the participants, Lai Kwan-chak, Law Ho-yin and Shamus Yu won the Best Creative Award in the Moving Image Category (Higher education) with their animated work *The White Hair Boy*, while Fong Kam-man and Chan Chor-tung were awarded Merit Awards in the Graphic Design Category (Higher education) for their artworks, *Time* and *Follow Your Heart*.



勇奪國際舞蹈影像節獎項 Roming home with film awards



創意藝術學系七名學生及畢業生分別憑短片作品《一炷香》及《O》，贏得「跳格——香港國際舞蹈影像節 2022」中香港學生組「跳格觀眾之選」獎項及「跳格學生大獎」。

Two teams of creative arts students and graduates participated in the Jumping Frames — Hong Kong International Movement-image Festival 2022 with their short films *Bon Appétit* and *O*, which seized the Jumping Frames Audience Award and the Jumping Frames Student Award respectively.

獲工程及科技學會嘉獎 Laurels for annual IET prize



電子及電腦工程學學生胡新榕獲工程及科技學會香港分會頒發 2022 年度獎項及 3,000 港元現金獎，以表揚她傑出的學術表現，以及積極參與社會服務和工程及科技相關的活動。

Electronic and computer engineering student Hu Xinrong received the IET Prize 2022 and a HK\$3,000 cash prize from the Institution of Engineering and Technology Hong Kong with her outstanding academic results and active participation in community services and activities in the concerned field.

會計學學生屢獲嘉許 Accolades for accounting students

QP Top Student Award and Scholarship Presentation December 2021 and June 2022 Sessions



四位會計課程學生獲頒香港會計師公會專業資格課程獎項及獎學金：劉梓淇榮獲 2021 年 12 月「專業資格課程最高級別考試」銀獎；林澤汶獲得「2022 專業資格課程獎學金」；江昱蓉和彭凌龍獲頒「2021-22 香港會計師公會獎學金」。此外，專業會計課程畢業生吳凱藍憑藉優異的學術成績，獲澳洲會計師公會頒發傑出獎項及獎學金。

Four accounting students were awarded in the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) Qualification Programme (QP): Lau Tsz-ki received the Silver Award (BDO Prize) of the QP Capstone Examination (December 2021 Session); Lam Chak-man was awarded the QP Scholarship 2022; and Jiang Yurong and Pang Ling-lung were granted the HKICPA Scholarship 2021-22. Meanwhile, Maisy Ng Hoi-lam, graduate of the Professional Accounting programme, received the CPA Australia Distinction Award and scholarship for her excellence in academic performance.



學生社區貢獻獲認可 Students' community achievements recognised



兩位商學院學生對社區服務的貢獻獲得嘉許：徐誠亨獲選為「第31屆傑出專上學生服務獎」20位得獎者之一，莊令晞則於「花旗集團——社聯大學生社責實踐計劃2022」中獲頒「卓越大獎」。

Two business students were recognised for their contribution to society: Chui Shing-hang was selected as one of the 20 recipients of the 31st Hong Kong Outstanding Service Award for Tertiary Students, while Chong Ling-hei received an Award for Excellence in the Citi-HKCSS Community Intern Program 2022.

優秀新生獲頒入學獎學金

New students awarded entrance scholarships with outstanding performance



大學於去年9月28日舉行「入學獎學金得獎者歡迎儀式」，嘉許表現優秀的新生，共103名新生獲頒獎學金。

To recognise new students with outstanding performance, a Welcoming Ceremony for Entrance Scholarships Recipients was held by the University on 28 September 2022 with 103 new students awarded the scholarships.

榮獲城市文學獎 Blossom in City Literary Awards



創意寫作文學碩士生許曉敏及專業雙語翻譯文學碩士生嚴玉珠，分別以創作小說《玻璃玫瑰》及《空房子》雙雙獲頒「城市文學獎2022」大專組「推薦獎」（小說）。

MA in Creative Writing student Xu Xiaomin and MA in Bilingual Professional Translation student Yan Yuzhu received Recommendation Awards (Fiction) in the Tertiary Education group at the City Literary Awards 2022 with their respective novels.

文學創作贏取佳績

Standing out in Chinese poetry writing competition



中文榮譽文學士學生庄詩怡參與香港公共圖書館舉辦的「第32屆全港詩詞創作比賽（填詞）」，並於學生組奪得「特別獎」。

Zhuang Shiyi, student of the Bachelor of Arts with Honours in Chinese programme, participated in the 32nd Chinese Poetry Writing Competition (Chi Writing) held by the Hong Kong Public Libraries, and won the Special Prize under the student category.

揚威演講比賽

Sailing through public speaking competition



教育及語文學院的學生於學界菁英主辦的「全港青年公開演講比賽」贏取多個獎項，其中馮穎琳奪得季軍，林凱程獲頒「傑出表現獎」，簡裕軒和溫翹雙雙獲得優異獎。

E&L students attained several awards in the Hong Kong Youth Public Speaking Competition organised by Student Elites — Fung Wing-lam won the second runner-up, while Lam Hoi-ching attained the Outstanding Performance Award. Kan Yu-hin and Wen Pian both received a Merit Award.

瀏覽所有學生成就：

View all student achievements:



跑出「都大精神」

HKMU

Run to Achieve



2月12日早上，林群聲校長與學生事務處的職員和20多名學生組成啦啦隊，為出戰「渣打香港馬拉松」的都大團隊打氣。都大馬拉松團隊由約130名學生、校友和教職員組成，他們身穿「HKMU Run to Achieve」戰衣，展示都大人「走」在一起，朝着目標進發的團結精神。

On the morning of 12 February, President Prof. Paul Lam, staff members of the Student Affairs Office and some 20 students joined in to cheer for 130 student, alumni and staff runners of the HKMU Marathon Team as they set off for the Standard Chartered Hong Kong Marathon. The specially designed 'HKMU Run to Achieve' T-shirt demonstrated the solidarity among members of the University coming together to achieve the same goal.



